

ɔFA

8

# KASADWINI



# ASANTE TWI KASADWINI

## Ano Kasadwini ne Atwerɛ Kasadwini

### NNIANIMU

Saa ɔfa yi kasa fa Asante Twi Ano ne Atwerɛ Kasadwini ho. Wobesua biribi afa Nsaguo/Mpaeyie ho wɔ Ano Kasadwini mu. Wobesan asua biribi afa eso mfasoo ne sedee wɔsi ye no ho. Yɛbeboa wo ama woakyere w'adwene afa senti a nsaguo/mpaeyie ho hia ma wo nkurofoɔ. Saa ɔfa yi ho behia ama wo se woressua Asante Twi a ene adesuaɛe bi te se Ɔsom ahodoɔ ho adesua wɔ twaka. Ɔfa yi bema woanya nimdee a eho hia a ebema w'ani agye w'amammerɛ ne afoforoɔ deɛ ho. Saa ɔfa yi besan ama woahunu biribi afa Asantefoo Nsuiɛ ho. Yɛbema woakenkan nneema bi afa Nsuiɛ ho. Yɛbeyɛ mpensempensemu afa Nsuiɛ so mfasoo ho. Bio, saa ɔfa yi bema woanya nimdee afa Abasem ne eho adesua ho. Wo kyerekyerɛni bedi mo anim ama moaye mpensempensemu afa Abasem su ahodoɔ no ho se ebia, agoromma, nsentitire, nhyehyeeɛ, sibeabere, ɔkasafoo enne ne deɛ ekeka ho.

#### Saa ɔfa yi beko awieɛe no, na wotumi:

- Kyere Nsaguo/Mpaeyie nhyehyeeɛ wɔ Asante Twi mu (ɔfre, amannebo enna nhyira ne nnome)
- Pensempensem nsuiɛ mu (ne dwumadie ne eso mfasoo)
- Pensempensem Abasem su ahodoɔ no mu (nhwesoo, agoromma, asentitire, nhyehyeeɛ, sibeabere, ɔkasafoo enne ne deɛ ekeka ho).
- Kenkan Abasem bi na woakyere w'adwene afa ho (nwoma no edin, asentitire, nsemfua dwumadie, kassu ahodoɔ, ne deɛ ekeka ho.)

#### Adwempɔ ahodoɔ

- Nsaguo/mpaeyie ye nananom kwan a wɔfa so bo mpaee
- Nsaguo/Mpaeyie kura nhyehyeeɛ ahodoɔ mmiensa wɔ ne dwumadie mu: ɔfre, amannebo enna nhyira ne nnome.
- Asentitire no ne abasem no nnyinasoo

- Nhyehyeee no ne nnidisoɔ nnidisoɔ kwan a wɔafa so ahyehye dwumadie ahodoɔ a ɛwɔ abasem no mu
- Sibeabere no ye eberɛ ne beaɛɛ a abasem no mu dwumadie ahodoɔ no ko so
- Ɔkasafɔɔ ɛnne no ye ɛnne pɔtee a yete no wɔ abasem bi twere mu
- Nsuiɛ da ɔbra kanko no mu baako dwumadie adi, ɛma yɛhunu sɛ obi ahwere ne ho nipa bi, yede sre adeɛ, yede da atenka sononko bi adi ne dee ekeka ho.

## NSAGUO/MPAEYIE

Yɛbeyɛ mpensempensemu afa nsaguo/mpaeyie nkyekyemu mmiensa a eyɛ ne nhyehyee no ho. Nsaguo/Mpaeyie nhyehyeee nonom ne ɔfre, amannebo ɛnna nhyira ne nnome.

### Edeɛn ne Nsaguo/Mpaeyie?

Nsaguo/Mpaeyie ne sɛ worehie nsa (nsaden) anaa ahwiedee bi ama nananom nsamanfoɔ anaa ahonhom. Eyɛ ekwan a yɛfa so de yen abisadeɛ to nananom anim wɔ Abosonsom mu. Ayim-Aboagye (1993: 165 as cited in 1996:9) ka sɛ, eyɛ adeye bi a wɔde nsuo anaa nsaden gu fa de fre nananom de bisa wɔn nkyɛn mmoa. Mmɛaɛ bi wɔ ho a, wɔde nneɛma bi te sɛ ɛmo tumi gu nsa/yi mpaɛɛ. Nsaguo/Mpaeyie di akoten pa ara yie wɔ Abibiman mu. Wɔnam nsaguo/mpaeyie so fre nananom nsamanfoɔ a wɔdi akoten wɔ yen asetena mu ma wɔba yen adwabo biara ase. Eyɛ Abusuapanin, ahemfo anaase mpanimfoɔ binom na wɔgu nsa anaase wɔyi mpaɛɛ wɔ adwabo ahodoɔ bi te sɛ abadintoɔ, awaregyee, afahye, ahensie ne dee ekeka ho ase Akanman mu wɔ Ghanaman mu ha.

#### Dwumadie 8.1

Hwe nkuro foroɔ so nsaguo/mpaeyie a ɛwɔ sini ahodoɔ a ɛdidi soɔ yi mu. Twere dee wohunu fa nsaguo/mpaeyie nhyehyeee ho na fa dee wohuniɛ no toto nsaguo/mpaeyie nhyehyeee a ɛwɔ sini a ɛwɔ ɛfam ho no mu ho.

Ga Libation video: <https://youtu.be/X9wBlgwzHn4>

Akan nsaguo/mpaeyie ho sini : <https://youtu.be/ZNJ6Fw2-flk>





**Mfoni 8.1:** *Nsaguo/ Mpaeyie mu amannebɔ.*



**Mfoni 8.2:** *Ɔfrɛ.*

## Nneema ahodoɔ a wɔde gu nsa/yi mpaee

Nnipakuo biara nko ne wɔn nneema a wɔde gu nsa/yi apae nanso nneema a edidi soɔ yi ye deɛ yetaa hunu wɔ nsaguo/mpaeyie mu: koraa, nsuo, nsa, emo, nsafufuo anaa nsaden ne tɔmmere.



**Mfoni. 8.3:** *Nneema a wɔde gu nsa/yi mpaee.*

### Dwumadie 8.2

Twere edin a wɔde ma obi a ɔgu nsa anaa ɔyi mpaee wɔ wo mpɔtam na wo ne wo yɔnko a ɔfiri mpɔtam foforo nkye wo mmuaee no.

## Nsaguo/Mpaeyie so Mfasoɔ

Sedee mpaee biara ho si hia ma mpaebɔfoɔ no, saa ara nso na nsaguo/mpaeyie ho hia ma nsagufoɔ/mpaeyifoɔ no pa ara efiri se:

- i. Ema yetumi de aseda ma Tweaduampon
- ii. Ema yetumi de aseda ma abosom nkumaa ne nananom nsamanfoɔ
- iii. Ede nkabom sononko ba wɔn a wɔatwa ahyia ho no ntam

- iv. Ema yesua badwam kasa ho nimdee (anotee)
- v. Ema yeda yen nimdee a yewo wo amammer ne abakosem ho adi
- vi. Ema yede enidie amapa ma won a wawu koru
- vii. Eye beaee a yesua nsemfua foforo
- viii. Ema yeda yen nimdee a yewo fa badwam kasa ho no adi

### Dwumadie 8.3

1. Fa w'ankasa nsemfua kyerekyere nsaguo/mpaeyie so mfaso mu na kenkan wo mmuaee no kyere adesuafo nkaee no.
2. Kyere dwumadie ahodo mmienu (2) bi a wogu nsa/woyi mpaee wom wo mpotam. Ene w'afefo nkye wo mmuaee no.

### Dwumadie 8.4

1. Hwe nsaguo/mpaeyie ho sini wo YouTube: <https://www.youtube.com/watch?v=X9wBlgwzHn4&t=19s>
2. Kyerekyere sedee na nsagufoo/mpaeyifoo no afadee no si tee mu.
3. Bobo nneema mmiensa (3) bi a ode guu nsa/ode yii mpaee no edin.

### Dwumadie 8.5

Monye akuo a emu biara mu nnipa ye enan (4) anaa enum (5) na momfa nye oyekyere nna sedee wosi gu nsa/yi mpaee adi wo mo suadan mu. Onipa baako nni nsaguo/mpaeyie dwumadie no anim na nkaee no mmoa no. Twere nhyehyeee anaa akwankyere a mobegyina so de adi dwuma no. Kae se, wobema nsaguo/mpaeyie nhyehyeee a eye ofre, amannebo enna nhyira ne nnome beda adi wo w'akwankyere no mu. Monye krado se mobeda oyekyere no adi wo mo suadan no mu!

## EXTENDED READING

Dzata, E. (2022). Theological and Philosophical Significance of Libation (Traditional Prayer) Among Indigenous Mafi-Ewe People of Ghana. *Indiana Journal of Humanities and Social Sciences*, 3(9), 57-63. [https://indianapublications.com/articles/IJHSS\\_3\(9\)\\_57-63\\_63355503c7fa44.50663845.pdf](https://indianapublications.com/articles/IJHSS_3(9)_57-63_63355503c7fa44.50663845.pdf)



**Dwumadie 8.6**

Ɛne wo yɔnko ntena mmom na mompensempensem sɛdeɛ osufoɔ a ɔwɔ mfonɩ 8.4 mu afadeɛ no si tee no mu.

**Dwumadie 8.7**

Ma wo kyerekyerefoɔ ntwere nsuie ho nhwesɔɔ mma wo. Wo ne wo yɔnko mpensempensem wo kyerekyerefoɔ no nsuie no mu.

**Dwumadie 8.8**

Hwe sini a ɛwɔ ɛfam ho no na ka deɛ wohunuie kyere adesuafoɔ nkaɛɛ no. Sini a ɛfa osufoɔ ho: [https://www.youtube.com/watch?v=M3\\_r-09Mf4E](https://www.youtube.com/watch?v=M3_r-09Mf4E)

**Dwumadie 8.9**

Monyɛ akuo ahodoɔ a emu nnipa ye baanu (2) anaa baasa (3) na mompensempensem ne nneyɛɛ no mu nhwe se ɛbeboa mo anaase eremmoa mo wɔ ɛbere a moahwere mo ho onipa bi.

**Dwumadie 8.10**

Pensempensem ɛkwan a wɔfa so da nsuie adi wɔ deɛ woteɛ ho. Wo ne w'afefoɔ nkyɛ adwene wɔ wo mmuaɛɛ no ho.

**EXTENDED READING**

Kenkan nsuie ho nsem no bi ka ho wɔ: <https://poemanalysis.com/poetic-form/dirge/>.



# ABASEM SU AHODOO

## Abasem

Abasem ye atwere kasadwini afa no mu baako. Eye tweresem a edi okasa nhyehyeee so. Abasem di okasa mmara ne ne nhyehyeee so. Ne nhyehyeee no nte se edwom. Wɔnam so de nimdee, adwene ne atosem ma wɔn akenkanfo.

### Dwumadie 8.11

Kyerɛkyere sedee wosi te abasem ase na fa toto adesuafoɔ nkaee no dee ho.

## Abasem su ahodoɔ

- **Agoromma:** Wɔye nnipa, mmoa anaa biribiara a wode wɔn di dwuma wɔ kasadwini dwumadie mu. Abasem no gyina twaka a eda agoromma ahodoɔ no ntam so. Agoromma ho hia yie wɔ abasem papa biara mu na mmom, otiban no wɔ nsunsuansoo amapa ma abasem no nhyehyeee so. Otiban no ne agoroba titire a wɔ abasem no mu enna okotiafoɔ no nso ne agoroba bi a oko tia otiban no na osan nso de ohaw pii ba abasem no nhyehyeee mu. Agoroba-a-onsesa-ne-su: Yei ye agoroba kumaa a onsesa ne su wɔ abasem mu enna Agoroba-a-osesa-ne-su nso ye agoroba kumaa a otumi sesa ne su tebea ahodoɔ mu wɔ abasem mu.
- **Asentitire:** Yei ye asem pɔtee a abasem bi de to dwa anaa kasa fa ho se ebia boaseto, setie, odo, koroye, nkabom, adwumaden, anigyee ne dee ekeka ho. Abasem tumi nya asentitire nkorabata a eboa ma asentitire no ankasa wie mudie.
- **Sibeabere:** Yei boa ma yehunu adee a abasem no kasa fa ho. Eka biribi fa eberɛ ne beaee a abasem bi mu dwumadie ahodoɔ ko so se ebia (asetena mu nsem, abakosem, amammerɛ ne amannee anaa atenaee bi). Sibeabere taa kasa fa eberɛ, beaee, ewiem nsakraee, asetena mu nsem ne dee ekeka ho a abasem bi ko so mu.
- **Nhyehyeee:** Yei ye nnidisoɔ nnidisoɔ kwan a wofa so hyehye abasem bi mu dwumadie ahodoɔ. Eda adwempɔ ne nneyeee ahodoɔ a ewo abasem no mu adi. Ekasa fa akaasie, apereaperee ne ohaw ahodoɔ ho. Etumi ye biribi a ekowie yie, ekɔ so tootee anaase enkowie yie sedee anka na wɔhwehwe no.

- **Ɔkasafɔɔ ɛnne:** Yei yɛ beaɛɛ a ɔkenkanfɔɔ no gyina hunu deɛ abasɛm no nyinaa kasa fa ho. Ɛsane da ɔkasafɔɔ ɛnne a ɔgyina so de twerɛ abasɛm no adi. Ɛbetumi aye ɔkasafɔɔ ɛnne ɛdi kan (ɔkasafɔɔ no ka abasɛm no ho) anaa ɔkasafɔɔ ɛnne a ɛtɔ so mmiensa (wɔtwerɛ abasɛm no fa agorɔmma bi ho a ɔkasafɔɔ no nka ho bi). Dinnsiananmu a wɔde di dwuma wɔ ɔkasafɔɔ ɛnne a ɛdi kan no mu ne ‘me’ ne ‘yɛn’ ɛnna ɔkasafɔɔ ɛnne a ɛtɔ so mmiensa nso dinnsiananmu no ne ‘ɔno’, ‘ne’ ne ‘wɔn’.
- **Atenka:** Yei yɛ atenka a ɔtwerɛfɔɔ bi nam ne dwumadie so de n’akenkanfɔɔ kɔ mu. Wɔnam mfoniyɛ, asetena mu nsem, nneɛma ahodoɔ, adwempɔ, dwumadie ahodoɔ ne deɛ ɛkeka ho so na ɛde tebea no to dwa wɔ abasɛm no nhyehyɛɛ mu. Ɛbetumi aye awerɛhosɛm, nkonimdie, anigyɛɛ, anidasoo anaa owuo.

### Dwumadie 8.12

Wo ne wo yɔnko mpensempensem abasɛm su ɛnan (4) mu tiawa. Fa wo mmuaɛɛ no to adesuafoɔ nkaɛ no anim.

### Dwumadie 8.13

Ma wo kyerekyerɛfɔɔ mma wo abasɛm nwoma bi na wo ne wo yɔnko nkenkan na mompensempensem ne su ahodoɔ no mu. Fa nwoma no mu nsem no bi foa wo mmuaɛɛ no so. Wo ne wo yɔnko nkyɛ adwene wɔ wo mmuaɛɛ no ho.

## EXTENDED READING

Agyekum, K. (2013). *Introduction to literature (3<sup>rd</sup> ed.)*. Adwinsa Publication.

# ABASEM MU MPENSEMPENSEMU

## Dwumadie 8.14

Woasua abasem su ho adee dada. Emu dodoo sen na wokae? Ne nyinaa ye nsia (6).

Aden nti na esu no mu biara ho hia?

## Abasem mu mpensempensemu

Abasem mu mpensempensemu ne se, worekenkan abasem, anya mu nteasee na woakyere w’adwene afa abasem no mu asentitire, nhyehyeee, kasasu ne abasem su nkaee a wode di dwuma wo kasadwini mu no ho. Worepensempensem abasem bi mu a, eho behia se wobehye dee edidi soo yi nso:

ATRAPDEE	ESU	AKWANKYERE AHODOO
1	Nsentitire ahodoo (Edeen)	Edeen na ekasa fa ho? Adwempoo ahodoo ben na ewom? Bo no tofa.
2	Asentitire/Nnyinasoo (Aden)	Edeen ne otwerfoo no botae titire?
3	Okasafoo enne	Hwan na orekasa? Hwan ne otiefoo/behweadefoo no? Okasafoo enne a wotee no ye otwerfoo no anaase agoroba no dee?
4	Sibeabere (Ehenefa ne Ebere ben?)	Edeen na ema wohunu eberere ne beaee a wotwerere nwoma no wo mu? Fa nhwesoo potee taa wo mmuaee no akyi. Nsunsuansoo ben na sibeabere wo wo asentitire no so?



**Dwumadie 8.16**

Montena akuakuo nkenkan abasem nwoma (Ese se abasem nwoma no ka anaa fra abasem nwoma ahodoɔ a wɔagye atom se wɔnkenkan no Asante Twi mu no ho). Bɔ nwoma a woakenkan no mu nsem no tɔfa na montena akuakuo mfa nhwehwe na mompensempensem kasasu ahodoɔ mmiensa (3) anaa dee eboro saa a mohunuu no wɔ akenkan no mu ne nsunsuansoɔ a ewɔ wɔ tebea anaa asentitire no so.

**EXTENDED READING**

Wope se wonya nimdee pii fa kasasu ahodoɔ ho a, kɔkenkan ebi wɔ:

<https://youtu.be/JaYPoeMJECg>.

[Understanding Prose in Literature: A Comprehensive Guide \(daisie.com\)](https://www.daisie.com/understanding-prose-in-literature)

[Prose - Examples and Definition of Prose as a Literary Device \(literarydevices.net\)](https://www.literarydevices.net/prose)

# MMጋAKYIRE NSEMISA

## 8.1: NSAGUO/MPAEYIE

1. Edeen ne nsaguo/mpaeyie?
2. ጋፍሬ so mfasoo ne sen wo nsaguo/mpaeyie mu?
3. Kyere ‘amannebo’ ase wo nsaguo/mpaeyie nhyehyeee mu.
4. Kyerekyere awieeee a eyee nhyira ne nnome no ase wo nsaguo/mpaeyie nhyehyeee mu.
5. Bobo nneema a wode gu nsa anaa yi mpaee ahodoo no bi din.
6. Twere nnipa baasa biara a wotumi gu nsa anaa yi mpaee wo wo mpotam.
7. Kyere senti baako a wogu nsa anaa woyi mpaee de dome.

## 8.2: NSUIE

1. Edeen ne nsuiie? Fa w’ankasa nsemfua kyerekyere mu.
2. Hwan ne osufo?
3. Twere nsuiie dwumadie mmiensa (3).
4. Eberere ben na wode nsuiie di dwuma?
5. Twere nsuiie so mfasoo enum (5). Yi enum (5) no mu mmiensa (3) na fa w’ankasa nsemfua kyerekyere mu fann.

## 8.3: ABASEM SU AHODOO

1. Twere abasem su ahodoo no?
2. Kyere agoromma ahodoo a wowa abasem mu.
3. Edeen ne asentitire wo abasem mu?
4. Kyerekyere asentitire ahodoo a yebenya wo abasem bi mu.
5. Nsonsonoe ben na eda agoroba-a-osesa-su ne agoroba-a-onsesa-su ntam?
6. Edeen ne ‘okasafo enne’ a ewo abasem mu?

## 8.4: ABASEM MPENSEMPENSEMU

1. Kyerekyere nneema ahodoo a ese se yehye no nso wo eberere a yerempensempensem abasem bi mu.

2. Kyerekyere nneema a woboboo din wo asemmisa (1) no mu mmiensa (3) mu tiawa.
3. Fa w'ankasa nsemfua kyerekyere kasasu ahodoo a edidi soo yi ase.
  - a. alliterahyin
  - b. nnyinahoma
  - c. kasakoa
4. Kenkan abasem a ewo efam ho no na bua eho nsemmisa no.

**PATAKU NE APONKYE BA BI**

*Na aponkye ba bi wo ho a orefu abeben a na ema no dwene se oye aponkyenini a wanyini a ono ara betumi ahwe ne ho. Enti, da koro anwummere bi a mponkyekuo no nyinaa firi won adidiie rekoo efie no, ne maame free no nanso aponkye ba yi ammua na mmom, koo so ara wee esere nketewa mono no. Akyire yi a omaa ne tiri soo no, na mponkyekuo no nyinaa kogya no.*

*Na aka ono nko ara. Na owia rekoto. Na biribiara sunsum aye tenten rewea fam. Mframa nwununwunu bi boee a na ema esere no ye dede huhuhuhu. Aponkye ba no ho popoe wo ebera a okaa Pataku otirimuodenfoo no. Afei, ohyee asee woo ntwetwede wo nwura mu ho a na oresu fre ne maame. Nanso na Pataku no wo dooto bi ase a eben aponkye ba no!*

*Aponkye ba no hunuu se, n'anidasoo asa.*

*Ode enne a erepopoo kaa se, "Owura Pataku," "Menim se worebekyere me awe me. Nanso dee edi kan no, bo me nnwom mma mensa sedee metumi."*

*Pataku ani gyee asem a aponkye ba de too n'anim no ho, enti ohyee asee booo dwom deede bi maa Aponkye ba no nso hyee asee dii asa maa ne ho baae no.*

*Saa bere yi nyinaa no, na mponkyekuo no nam nyaa rekoo efie. Anwummere mu mframa no de nnwom no mu nnyegyeee no koo akyire. Nkraman a wohwe mponkyekuo no soo no wenn won aso. Wotee se eye dwom a Pataku to wo ebera a orebekyere aboa bi awe no, na ebera tiawa bi mu no, wosan tuu mmirika baa adidibea ho. Pataku dwom no gyaee prekope wo ebera a na oredwane a nkraman no sa no na ofree ne ho ogyimfoo se otiee aponkye ba no afotuo too dwom maa no wo ebera a na anka ese se okum no no.*

*Emma biribiara nnyi w'adwene mfiri wo botae so.*

**Nsemmisa**

- a.** Twere agoromma ahodoፍ mmiensa (3) a wፅፅ abasem a wokenkaneፍ yi mu
- b.** Kyere sibeabere a ፍፅ abasem yi mu.
- c.** Asentitire ben na ፍፅ abasem yi mu?



## REFERENCES

1. Abdul-Rahaman, M. (2014). The Artistry of Libation Prayer Text among the Dagbamba. MA thesis: University of Education, Winneba.
2. Adams, G. (2010). Libation text: Aesthetic of language of the Nae Wulomo's performance. *African cultures and languages*, 1, 45-56.
3. Ababila, J. A. (2008). A Structural Analysis of Farefari Libation Texts. Actes du Septiem Colloque inter-universitaire sur la coexistence des Langues en Afrique de l'Ouest (20-22 Octobre 2008). Pp 1-20.
4. Aku-Shika, R. (2021). The Structure and Style of the Ga Libation Text. *Afribary*. Retrieved from <https://afribary.com/works/the-structure-and-style-of-the-ga-libation-text>.
5. Ayim-Aboagye, D. (1996). Art, music and religious experience in libation pouring of Akan religion. *Scripta Instituti Donneriani Aboensis*, 16.
6. Alembi, E. (2002). The Abanyole Dirge: Escorting. The dead with song and dance: University of Helsinki. Ph.D Dissertation.
7. Nsoh, E. A., Fusheini, A. R., Ababila, J. A. (2010). Aspects of Oral Literature in Ghana with Illustrations from Selected Languages. LAP LAMBERT Academic Publishing GmbH & Co. KG
8. Ohwovoriola, F. (2004). Urhobo Dirges: Forms and Social Functions. University of Lagos. Ph.D. Thesis.
9. Kenedy M. M. (2007). Defining a literature. *Educational Researcher*, 36 (3), 139-147.
10. Meyer, B. J. (2017). Prose analysis: Purposes, procedures, and problems 1. In *Understanding expository text*, pp. 11-64. Routledge.
11. Agyekum, K. (2013). *Introduction to literature (3<sup>rd</sup> ed.)*. Adwinsa Publication.

## GLOSSARY

- **Prose** is extended writing using sentences and paragraphs to present a narrative.
- **A character** is a human, animal or object in a story.
- **Dirges** are songs sung during funeral ceremonies.

# ACKNOWLEDGEMENTS



Ghana Education  
Service (GES)



## List of Translators

Name	Institution
Peter Fosu	Akrokkerri College of Education
Emmanuel Kyei-Poku	Wesley College of Education

## GILLBT Support Team

1. Peter Wangara Amoak
2. Ernest Nniakyire
3. Mark Dundaa
4. Gilbert Konlan
5. Richmond Barnes